



Project: *Integrated Programme for the Development of the University of Silesia*
[*"Zintegrowany Program Rozwoju Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach"*]

Załącznik nr 5
Appendix no. 5

Oświadczenie
osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej
DECLARATION

of a natural person who does not pursue business activity

Ubiegając się o zamówienie publiczne w postępowaniu na: **Przeprowadzenie zajęć, w tym: wykładów w języku chorwackim przez wykładowcę zagranicznego, w temacie: Teorii i praktyki tłumaczenia języka polskiego na języki chorwacki, serbski i bośniacki.**
Class conducting, including: lectures in Croatian language by foreign lecturer in the field The theory and practice of translating Polish into Croatian, Serbian and Bosnian

Imię i nazwisko:

Full name:

Data urodzenia

Date of birth

PESEL

Personal ID Number

Adres zamieszkania:

Address of residence

NIP:

Tax Identification Number

Urząd Skarbowy.....

Tax Office

Jednocześnie oświadczam, że:

I declare that:

- 1) jestem zatrudniony w *I am employed at*.....
i *osiągam** / *nie osiągam** miesięcznie co najmniej najniższe wynagrodzenie określone na podstawie ustawy o minimalnym wynagrodzeniu za pracę;
and I receive/ I do not receive at least the minimum remuneration determined under the Minimum Wage Act on a monthly basis;*
- 2) jestem emerytem lub rencistą – nr *I am a pensioner – number*
- 3) jestem studentem (uczestnikiem studiów doktoranckich) :.....
I am a university student (doctoral student) (nazwa uczelni, nr legitymacji)
(name of the university, student ID number)
- 4) jestem zarejestrowany jako bezrobotny *tak** / *nie**
osoba będąca bezrobotną musi złożyć oświadczenie czy ma / nie ma prawa do zasiłku;
*I am registered as an unemployed person yes / no**
unemployed persons must submit a declaration on whether they are entitled to unemployment benefit or not;
- 5) prowadzę działalność gospodarczą nr REGON
..... przystępuje dobrowolnie do ubezpieczenia emerytalno-rentowego
*tak** / *nie**,
przystępuje dobrowolnie do ubezpieczenia chorobowego *tak** / *nie**
(przystępuje w przypadku przystąpienia do ubezpieczenia emerytalno-rentowego);
I conduct business activity REGON no
I voluntarily choose to join the pension insurance scheme yes / no,*
I voluntarily choose to join the sickness insurance scheme yes / no**
(applies if you have chosen to join the pension insurance scheme);
- 6) nie pozostaje w stosunku pracy.
I do not remain in any employment relationship

.....
data i podpis

date and the Contractor's signature

**odpowiednie zaznaczyć.*

**mark as appropriate*